

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт
Грамадскае аб'яднанне “Міжнародная
асацыяцыя беларусістаў”
Польскі інстытут у Мінску
Польскае таварыства беларусістаў
КБФ Варшаўскі ўніверсітэт

Міжнародная навуковая
канферэнцыя

ШЛЯХ ДА ЎЗАЕМНАСЦІ DROGA KU WZAJEMNOŚCI

ПРАГРАМА

Мінск
21–23 чэрвеня 2003 г.

АРГКАМІТЭТ КАНФЕРЭНЦЫІ

Аляксандр Баршчэўскі, Сяргей Важнік,
Сяргей Запрудскі, Сяргей Кавалёў,
Цэзарый Карпіньскі, Адам Мальдзіс,
Рышард Радзік, Міхал Саевіч, Мікола
Хаўстовіч, Павел Церашковіч

ПАРАДАК ПРАВЯДЗЕННЯ КАНФЕРЭНЦЫІ

21 чэрвеня
8.00 – 10.00 – рэгістрацыя ўдзельнікаў
(аўд. 56)
10.00 – 13.00 – адкрыццё канферэнцыі.
Пленарнае паседжанне (аўд. 62)
13.00 – 14.30 – абед
14.30 – 18.00 – секцыйныя паседжанні
19.00 – сяброўская вечарына
22 чэрвеня
10.00 – экскурсія “Стары Менск”
19.00 – Ян Баршчэўскі “Беларусь у фанта-
стычных апавяданнях” (спектакль Нацыя-
нальнага акадэмічнага тэатра імя Янкі Ку-
палы)
23 чэрвеня
9.00 – 12.00 – секцыйныя паседжанні
12.00 – Падвядзенне вынікаў. Дыскусія
“Гісторыя і будучыня канферэнцыі “Шлях
да ўзаемнасці”

РЭГЛАМЕНТ

Пленарны даклад – 20 хв.
Секцыйны даклад – 15 хв.
Паведамленне – 10 хв.

ПЛЕНАРНАЕ ПАСЕДЖАННЕ

Адам Мальдзіс. Колькі слоў пра далейшае
вывучэнне беларуска-польскай узаемнасці
Ryszard Radzik. Tożsamość Białorusinów i
Ukraińców – podobieństwa i różnice
Аляксандр Лукашанец. Аб некаторых
аспектах польскага ўплыву на словаўтвараль-
ную норму сучаснай беларускай мовы
Павел Церашковіч. Палякі ў Беларусі на мя-
жы XIX–XX стст. (паводле перапісу 1897 г.)
Вячаслаў Рагойша. Тыпізацыя польскай
сілабікі (на прыкладзе творчасці Я. Лучыны)
Яўген Мірановіч. Палітычны і грамадскі
аспект рэпатрыяцыі палякаў з БССР у
Польшчу ў 1944–1946 гг.
Барыс Норман. Некоторые языковые особен-
ности “Четвертой сестры” Януша Гловацкого
Людміла Сінькова. Актualізацыя творчасці
беларускіх пісьменнікаў Польшчы ў
літаратурным кантэксце Беларусі

ПАСЯДЖЭННЕ СЕКЦЫЙ

I. Секцыя гісторыі (аўд. 62)

Старшыні – Павел Церашковіч,
Рышард Радзік

Генадзь Сагановіч. Польскі ўплыў на бела-
рускую традыцыю Грунвальда
Віталь Скалабан. Беларуска-польскія
дачынненні на старонках падручніка “История
Беларуси” Я. Трашчанка
Mariusz Korzeniowski. Uchodźcy z Królestwa
Polskiego na Białorusi w latach 1915–1918

Алесь Каханоўскі. “Польскі фактар” у мадэрнізацыйных працэсах у Беларусі (60–90-я гг. XIX ст.)

Dariusz Tarasiuk. Między nadzieją a niepokojem. Polacy na Białorusi wobec rewolucji 1917 r.

Тадэвуш Навагродскі. Традыцыйная культура палякаў у Беларусі (XIX – сяр. XX ст.)

Jacek Jaguś. Świadomość ludności białoruskiej w województwie nowogrodzkim w II Rzeczypospolitej w świetle sprawozdań wojewodów i starostów

Юрась Вашкевіч. Некалькі польскіх успамінаў (фрагменты найноўшай гісторыі Беларусі)

Наталля Рагачэвіч. Беларуская нацыянальная меншасць у Польшчы і сродкі масавай інфармацыі (70–90-я гг. XX ст.)

Алеся Гесь. Часовы беларускі Нацыянальны Камітэт як вопыт беларуска-польскага ўзаемадзеяння

В. Макарэвіч. Шляхта польска-беларускага этнічнага памежжа (60–90-я гг. XIX ст.)

Даклады гасцей з Польшчы:

Алена Глагоўская

Антоні Мірановіч

Алег Латышонак

Дыскусія

II. Секцыя літаратуразнаўства (аўд. 53)

Старшыні – Вячаслаў Рагойша,

Аляксандр Баршчэўскі

Сяргей Кавалёў. Нацыянальная і дзяржаўная самасмвядомасць паэтаў Беларусі эпохі Рэнэсансу

Уладзімір Кароткі. Выбар і кампраміс у сферы ідэй эпохі Контрэфармацыі

Жанна Некрашэвіч-Кароткая. Слава і плач патрыёта і прарока (лацінамоўная паэма “Philopatris” (1597)

Ігар Запрудскі. Гістарычная місія Беларусі ў славянскім свеце (паводле спадчыны В. Савіча-Заблоцкага)

Мікола Хаўстовіч. Польскамоўная літаратуры Беларусі 30–40-х гг. XIX ст.

Язэп Янушкевіч. Паэма “Тарас на Парнасе” ў перакладах на польскую мову

Павел Навойчык. Польская літаратура на старонках газеты “Наша ніва”

Таццяна Кабржыцкая. Праблема польска-ўсходнеславянскай полікультурнасці (на прыкладзе творчасці С. Пясецкага)

Ірына Багдановіч. Беларускі і польскі паэтычны авангард у міжваенны перыяд

Мікола Хмяльніцкі. Рэцэпцыя польскай літаратуры ў Беларусі ў другой палове XX ст.

Ірына Саматой. Архетып светапогляду беларуса ў творчасці Алеся Барскага

Даклады гасцей з Польшчы:

Анна Возняк, Аляксандр Баршчэўскі

Дыскусія

III. Секцыя мовазнаўства (аўд. 49)

Старшыні – Барыс Норман,

Эльжбета Смулкова

Сяргей Важнік. Да пытання аб з’яве сінтаксічнай кандэнсацыі: польска-беларускія паралелі

Zofja Abramowicz. Nazwisko szlacheckie na Podlasiu w XVII w.

Сяргей Запрудскі. Уклад Самуэля Багуміла Ліндэ ў вывучэнне беларускай мовы

Анастасія Рускіх. Прычыны недакладнасці перакладу (на матэрыяле беларускага перакладу паэмы А. Міцкевіча “Пан Тадэвуш”).

Bożena Frankowska-Kozak. Tendencje zoonimiczne w języku mówionym byłych mieszkańców pogranicza polsko-białoruskiego na Pomorzu

Генадзь Цыхун. З беларуска-польскіх этымалогій.

Наталля Спігірова. Да пытання пра беларускі арэальны ўплыў на польскую мову

Ала Кожынава. Да пытання аб тлумачэнні аднаго з вершаў Эклезіяста (на матэрыяле ўсходне- і заходнеславянскіх перакладаў XVI ст.)

Даклады гасцей з Польшчы:

Ніна Баршчэўская, Эльжбета Смулкова,

Міхал Савіч, Ядвіга Глушкоўская,

Міраслава Малоха, Фелікс Чыжэўскі

Дыскусія